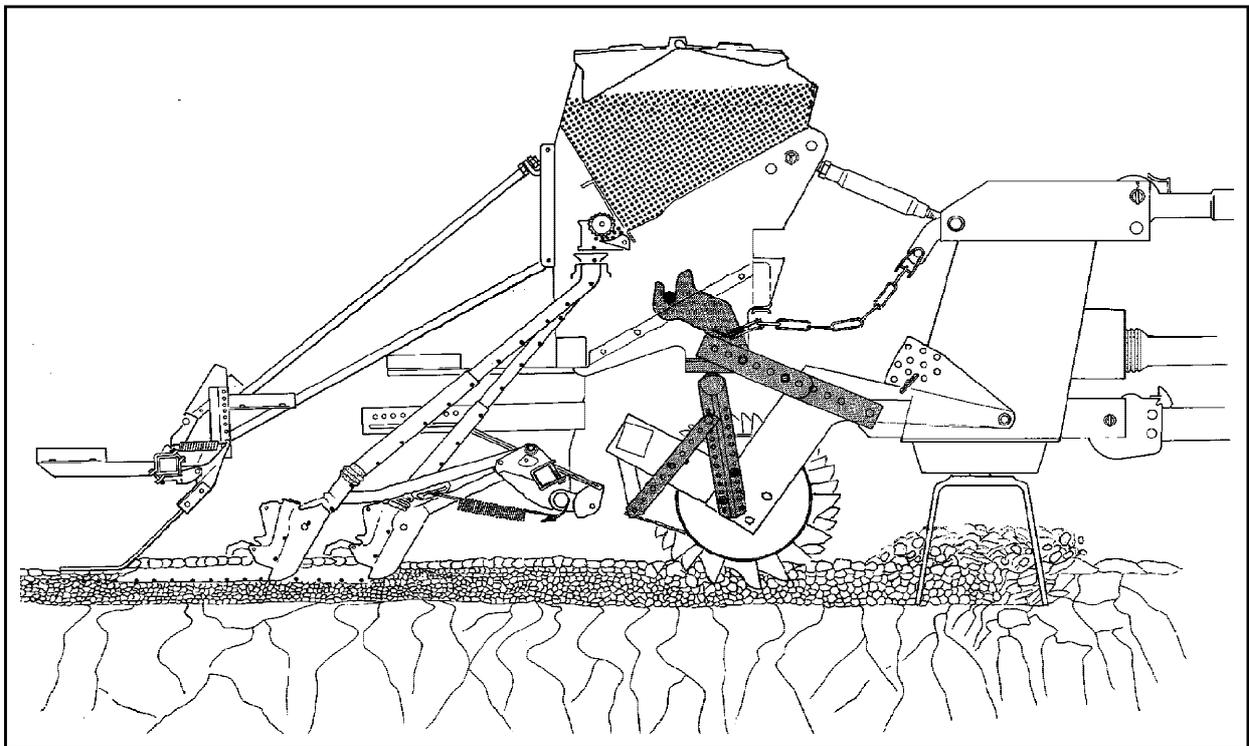


Annexe

à la notice d'utilisation

semoirs compacts AD AMAZONE

**Adaptation des semoirs compacts AD AMAZONE
sur les outils de travail du sol autres qu'AMAZONE**



MG1353
DB 2000-1 F 11.01
Printed in Germany



**Lire et respecter la
notice d'utilisation et les
conseils de sécurité
avant la mise en service!**



Table des matières

Chap.	Table des matières	Page
1.0	Fixation des semoirs compacts AD AMAZONE sur les outils de préparation du sol d'autres marques qu'AMAZONE	1
1.1	Equipement du semoir compact	1
1.2	Equipement des outils de préparation du sol d'une autre marque	2
1.3	Fixation du cadre d'attelage sur l'outil de préparation du sol	5
1.4	Fixation des tirants d'appui sur le rouleau-packer ..	6
1.5	Réglage de la longueur des chaînes à la dimension définitive	6
1.6	Accouplement du semoir compact à un outil de préparation du sol	7
1.7	Principe de fonction des éléments de jonction	8
1.8	Sécurité anti-pierre	8
1.9	Transport du semoir compact, combiné avec un outil de préparation du sol d'une autre marque	9
1.10	Outils de préparation du sol avec rouleau-packer à fixation rigide	10

1.0 Fixation des semoirs compacts AD AMAZONE sur les outils de préparation du sol d'autres marques qu'AMAZONE

Les semoirs compacts AD AMAZONE se fixent sur pratiquement tous les outils de préparation du sol proposés sur le marché, en utilisant des éléments de jonction spécialement adaptés. La construction de l'outil de préparation du sol doit être prévue pour la charge supplémentaire qui résulte de la fixation du semoir compact AD AMAZONE.



Avant le montage des éléments de jonction et l'adaptation du semoir AD sur les outils de préparation du sol de fabricants autres qu'AMAZONE, respectez les conseils de sécurité mentionnés sur la notice d'utilisation de votre semoir compact !

1.1 Equipement du semoir compact

Visser sur les parois latérales du semoir compact, en dessous de la trémie, les deux plaques d'appui (Fig. 1.1/1) en utilisant les vis six pans M12 x 30 DIN 933 (Fig. 1.1/2). La Fig. 1.2 montre la plaque d'appui fixée sur la paroi latérale.

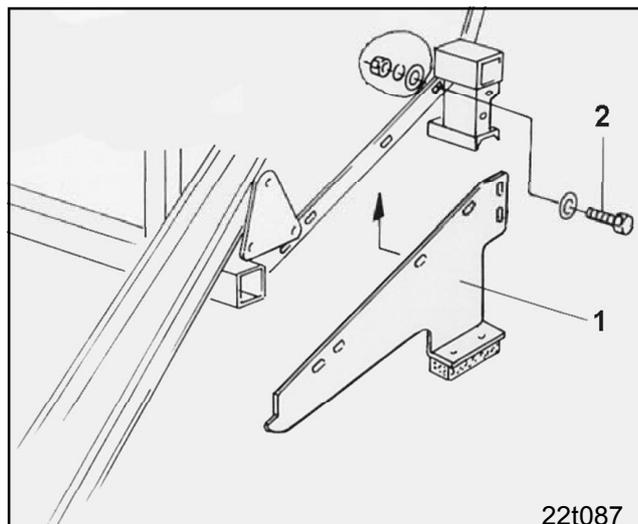


Fig. 1.1



Fig. 1.2

1.2 Equipement des outils de préparation du sol d'une autre marque

Equiper l'outil de préparation du sol et le rouleau-packer avec les éléments de jonction spécifiques à la machine (Fig. 1.3).

Les éléments de jonction sont essentiellement composés des pièces indiquées sur le tableau (Fig. 1.4).

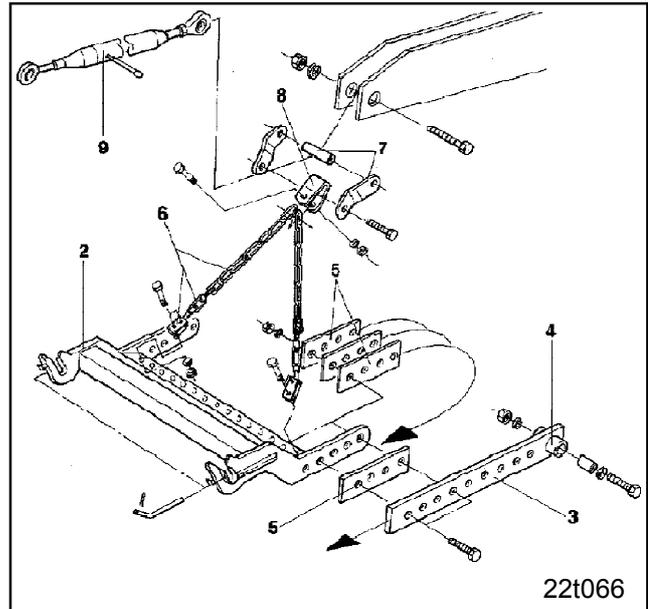


Fig. 1.3

N°	Désignation	Q.
	Plaque d'appui (voir Fig. 1.1)	2
2	Cadre d'attelage	1
3	Bras de liaison	2
4	Douille* avec 2 circlips	2
5	Entretoise	8
6	Tendeur avec chaîne et éclipse	2
7	Fixation	2
8	Fixation articulée	1
9	Tendeur M27 ** pour tirant supérieur	1
	* Adapter le diamètre intérieur de la douille à l'axe de fixation ou à la vis de fixation!	
	** Faire attention à ce que le tendeur soit à la bonne longueur (voir Tableau Fig. 1.6).	

t183-f01

Fig. 1.4

Montage du cadre d'attelage

Pour pouvoir monter le cadre d'attelage (Fig. 1.5/1), il est indispensable de déterminer au préalable les cotes "A", "B" et "C" (voir Fig. 1.5 et Fig. 1.7).

Calcul des cotes "A" et "B":

Mesurer la cote "A" (Fig. 1.5) séparant les points d'attelage inférieurs de votre outil de préparation du sol.

Cote "A" = mm

La cote "B" correspond à la cote mesurée "A"

Calcul de la cote "C":

Relever la cote "C" sur le tableau (Fig. 1.6) (voir également Fig. 1.7).

Cote "C" = mm.

Si votre outil de préparation du sol ne figure pas sur ce tableau, déterminez la cote "C" comme décrit sur la page suivante.

Montage du cadre d'attelage:

Assembler le cadre d'attelage (Fig. 1.5/1), les bras de liaison (Fig. 1.5/2) et les entretoises (Fig. 1.5/3) de chaque côté du cadre d'attelage, en utilisant au moins deux vis six pans (Fig. 1.8/6).

Régler la cote "B" en plaçant les entretoises (Fig. 1.5/3).

En règle générale, la cote "C" déterminée ne se règle pas de façon précise. En effet, les trous percés dans le cadre d'attelage (Fig. 1.5/1) et dans les bras de liaison (Fig. 1.5/2) permettent seulement de régler les longueurs par fractions de 50 mm.

S'il n'est pas possible de régler la cote "C" avec précision, choisir la cote "C" immédiatement supérieure.

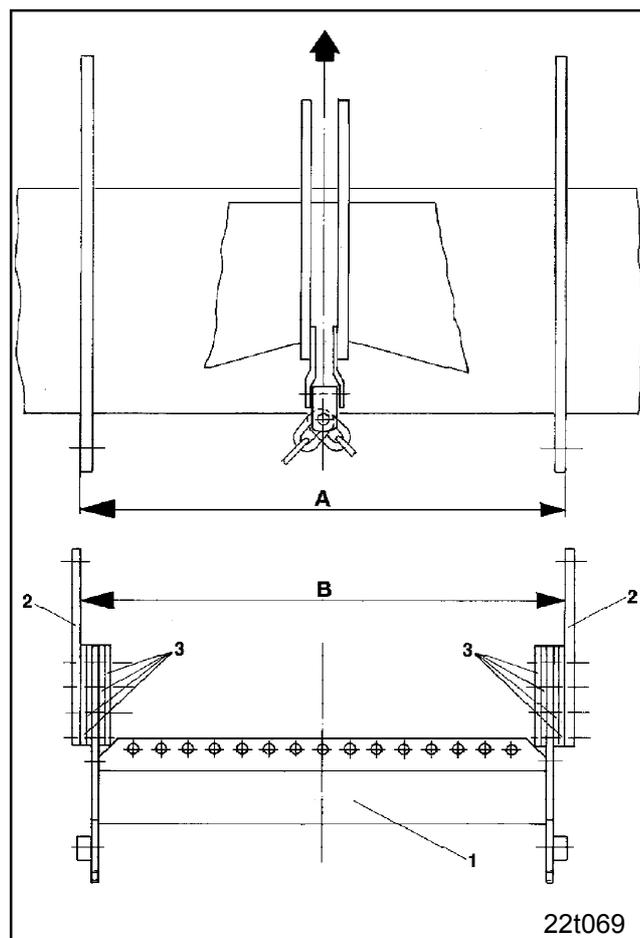


Fig. 1.5

Fabricant - Type	Cote "C" du cadre d'attelage	Longueur du tirant sup.
EBERHARDT KE	550 mm	env. 390 mm
FROST-FERABOLI	600 mm	env. 590 mm
HOWARD	550 mm	env. 675 mm
KRONE KES	500 mm	env. 520 mm
KUHN HR	550 mm	env. 850 mm
LANDSBERG-SICMA	550 mm	env. 640 mm
LEMKEN-LELY	750 mm	env. 580 mm
MASCHIO DS-DC	650 mm	env. 850 mm
MASCHIO DM	750 mm	env. 800 mm
NIEMEYER	600 mm	env. 415 mm
RABE MKE	550 mm	env. 450 mm
RABE WMKE	550 mm	env. 520 mm
RABE PKE	500 mm	env. 420 mm
VIGOLO	600 mm	env. 440 mm

Fig. 1.6

t183-f02

Détermination de la cote "C" pour les outils de préparation du sol qui ne sont pas mentionnés sur le tableau (Fig. 1.6).

Au cas où votre outil de préparation du sol ne figure pas sur le tableau (Fig. 1.6), la valeur se détermine comme suit.

La cote "C" (Fig. 1.7) correspond à la distance séparant les points d'attelage inférieurs de l'outil de préparation du sol et le point d'attelage théorique "P₁" du semoir. Pour cela, il faut donc déterminer au préalable le point d'attelage théorique "P₁" en procédant comme suit.

Poser l'outil de préparation du sol avec le rouleau-packer sur une surface plane.

Le point "P₁" est placé à 800 mm au dessus de la surface d'appui et 150 mm en avant du rebord extérieur arrière du châssis de rouleau (Fig. 1.7/1).

Ceci est la position adoptée ensuite par le point "P₁" au cours du travail dans le champ. On peut utiliser comme aide pour déterminer le point "P₁", par ex. deux planches en bois (Fig 1.7/2) ayant la longueur indiquée et une équerre.

La cote "C" correspond alors à la distance séparant le point "P₁" des points d'attelage inférieurs.

Les cotes "B" et "C" une fois déterminées (voir page précédente), il est possible de procéder au montage intégral du cadre d'attelage.

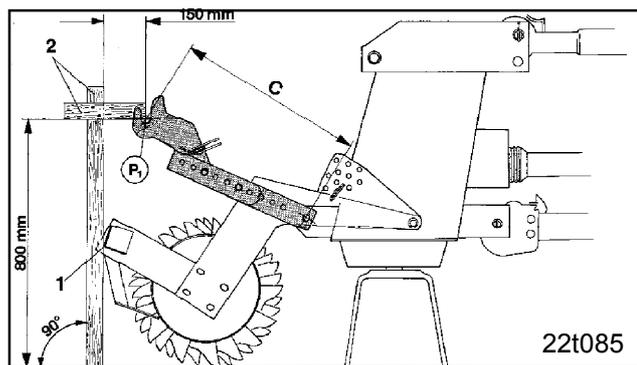


Fig. 1.7

1.3 Fixation du cadre d'attelage sur l'outil de préparation du sol

Fixer axialement le cadre d'attelage (Fig. 1.8/1) aux points inférieurs d'attelage de l'outil de préparation du sol. Le cadre d'attelage (selon la marque de l'outil) doit être fixé aux bras d'attelage inférieurs, avec un certain jeu (fixation non rigide) soit avec des vis (Fig. 1.8/7), soit avec des axes (Fig. 1.9/1), comme indiqué aux Fig. 1.8 et Fig. 1.9.

Fixer les deux chaînes (Fig. 1.8/2) avec le tendeur (Fig. 1.8/3) sur le tirant supérieur. Munir les extrémités des chaînes avec des manilles. Fixer à chaque manille un tendeur (Fig. 1.8/4). Les tendeurs doivent être vissés au cadre d'attelage à l'aide des éclisses (Fig. 1.8/8) le plus à l'extérieur possible sur la barre perforée (Fig. 1.8/5). Les éclisses sont à fixer plus vers le centre, uniquement lorsque les pièces de la machine empêchent la fixation dans la zone extérieure.

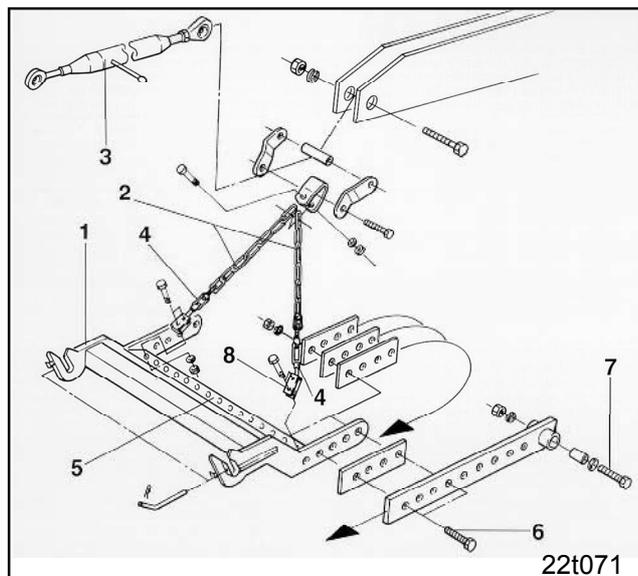


Fig. 1.8

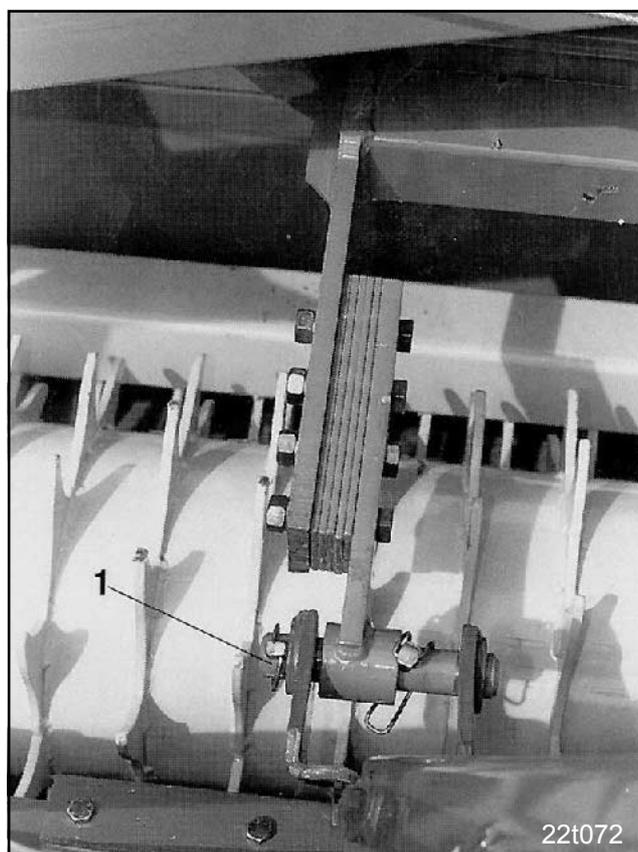


Fig. 1.9

1.4 Fixation des tirants d'appui sur le rouleau-packer

Le rouleau-packer doit être équipé de tirants d'appui (Fig. 1.11/1). Le semoir compact s'appuie ensuite dessus en cours de travail.

Avant de procéder au montage des tirants d'appui (Fig. 1.10/1), il faut déterminer le point d'appui "P₂". Le point d'appui "P₂" est de même placé à une distance bien précise du point d'attelage "P₁" sur le cadre d'attelage. En conséquence, il est indispensable de régler au préalable avec précision l'emplacement du point d'attelage "P₁". Pour ce faire, soulever le cadre d'attelage (Fig. 1.10/2) et le positionner exactement à la cote (800 mm au-dessus du sol) (voir Fig. 1.10). Fixer le cadre d'attelage dans cette position, par exemple en tendant les chaînes (Fig. 1.10/3).

Le point d'appui "P₂" est placé à 600 mm au-dessus du sol et à 160 mm en avant du point d'attelage "P₁" (voir Fig. 1.10).

Fixer les tirants d'appui (Fig. 1.10/1) en les vissant.



Fixer le tirant d'appui large doté de la double rangée de trous sur le rouleau-packer en utilisant au moins deux vis six pans (Fig. 1.10/4).

1.5 Réglage de la longueur des chaînes à la dimension définitive

Après avoir effectué le montage de toutes les pièces de jonction sur l'outil de préparation du sol, régler la longueur des chaînes (Fig. 1.10/3) à la longueur définitive. La longueur des chaînes doit être réglée de façon à ce que la distance, mesurée à partir du sol jusqu'au point "P₁" n'accuse que 700 mm, au lieu des 800 mm initiaux (voir dimensions entre parenthèses Fig. 1.10). De ce fait, les chaînes sont ensuite légèrement détendues en cours de travail dans le champ et assurent ainsi la sécurité anti-pierre optimale pour votre outil de préparation du sol. La description exacte de leur fonction est décrite au chapitre 1.7.

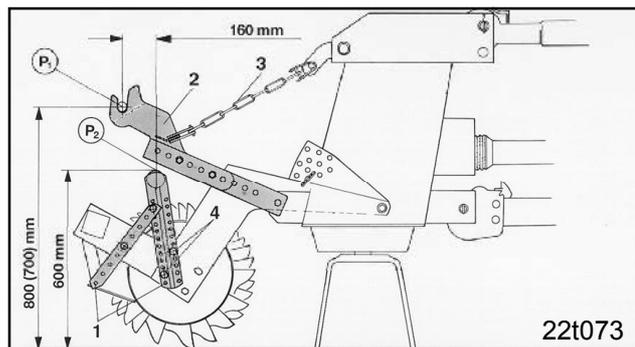


Fig. 1.10

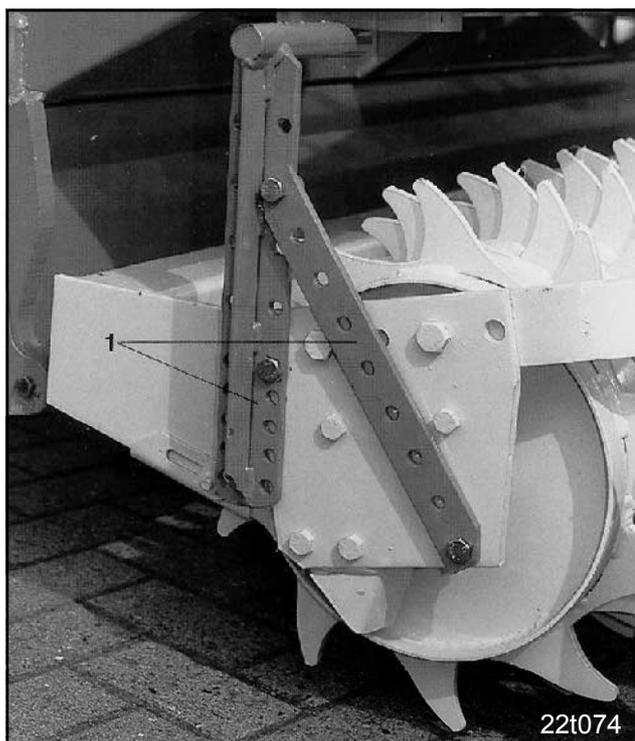


Fig. 1.11



Fig. 1.12

1.6 Accouplement du semoir compact à un outil de préparation du sol

Pour atteler le semoir compact, soulever au préalable l'outil de préparation du sol et le rouleau-packer en utilisant le relevage hydraulique du tracteur.

Reculer avec la combinaison d'outils de préparation du sol jusqu'au semoir compact prenant appui sur les béquilles de dépose (voir Fig. 1.12).

Accrocher le cadre d'attelage à la barre d'attelage (Fig. 1.13/1) du semoir en dessous de la trémie et verrouiller en sécurité avec deux axes (Fig. 1.13/2).

Fixer le tirant (Fig. 1.14/1) au semoir et à l'outil de préparation du sol au moyen d'axes goupillés en sécurité.

Soulever l'ensemble de la combinaison et retirer les béquilles (Fig. 1.12).

Régler la longueur du tirant supérieur (Fig. 1.15/1) de manière à ce que la paroi arrière du semoir soit à peu près d'aplomb dans la zone "B" (Fig. 1.15).

Pour dételer le semoir compact, procéder dans l'ordre inverse.

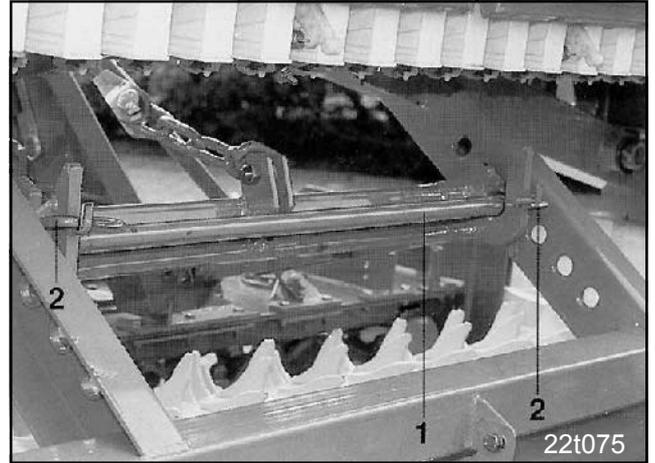


Fig. 1.13

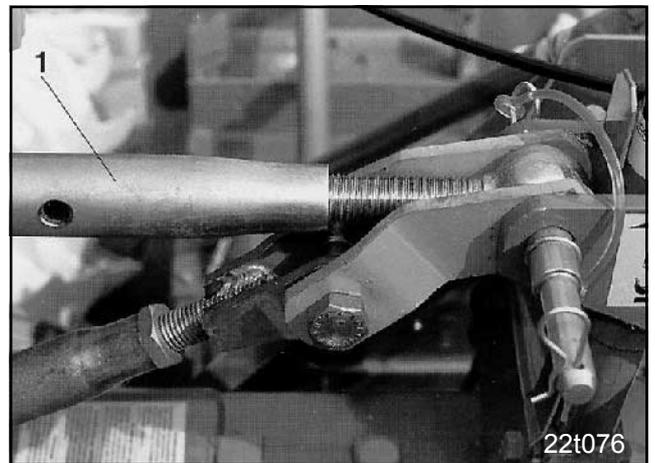


Fig. 1.14

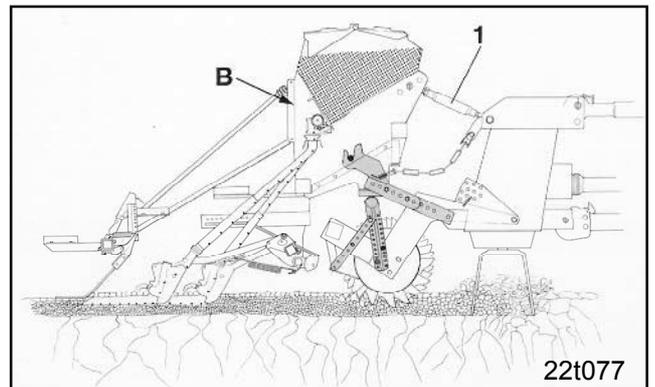


Fig. 1.15

1.7 Principe de fonction des éléments de jonction

Description générale pour tous les types

Combiné à un outil de préparation du sol AMAZONE, le semoir compact s'appuie sur le robuste châssis du rouleau-packer AMAZONE aussi bien au travail (Fig. 1.16) qu'au cours du transport.

Au travail, le semoir compact AMAZONE s'appuie de même sur le rouleau-packer lorsqu'il est utilisé en combinaison avec une herse rotative d'une autre marque. Toutefois, la robustesse du rouleau-packer chez les autres marques est, en général, insuffisante pour admettre la charge du semoir au cours du transport. Pour cette raison, il est donc nécessaire, avec les outils de préparation du sol d'autres marques, de transférer les efforts du semoir en position relevée sur le châssis plus robuste de l'outil de préparation du sol. Dans ce but, AMAZONE a conçu pour les outils de travail du sol des autres marques, un nouveau système de jonction dont le principe de fonctionnement est exposé ci-après.

1.8 Sécurité anti-pierre

Au travail (Fig. 1.16), l'outil de préparation du sol s'appuie sur le rouleau-packer et maintient en permanence, une profondeur de travail précise.

Au cours du travail dans le champ, si l'outil de préparation du sol rencontre des pierres (Fig. 1.17/1) ou tout autre obstacle enfoui dans le sol, l'outil de préparation du sol ne peut que s'effacer vers le haut pour franchir l'obstacle. A ce moment, toute la charge de l'outil de préparation du sol repose sur la dent qui a rencontré l'obstacle. L'élasticité et le montage souple des dents sont en général tout juste suffisants pour supporter l'effort pondéral exercé par l'outil de préparation du sol, sans casser de dents. En franchissant l'obstacle, il faut donc que l'outil de préparation du sol ne supporte pas la charge supplémentaire d'un semoir compact. Sinon on aurait l'assurance irrémédiable de casser les dents. C'est pourquoi, le semoir ne doit jamais être fixé à l'outil de préparation du sol AMAZONE ou autre marque par une liaison rigide.

Pour les constructions d'autres marques, il a donc fallu concevoir un autre système de jonction tenant compte également du concept sécurité anti-pierre et de plus qui permettrait de transférer au cours du transport, la masse du semoir sur le châssis plus robuste de l'outil de préparation du sol. C'est pour cela que le système de jonction spécifique aux constructions d'autres marques se compose principalement d'un cadre d'attelage (Fig. 1.18/1) qui est fixé aux points d'attelage inférieurs de l'outil de préparation du sol. D'autre part, de chaînes (Fig. 1.18/2) qui relient le cadre d'attelage au point d'attelage supérieur de l'outil de préparation du sol. Ces chaînes doivent pendre légèrement en position de

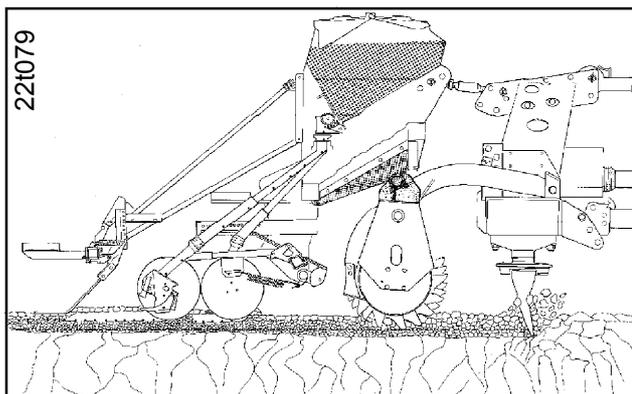


Fig. 1.16

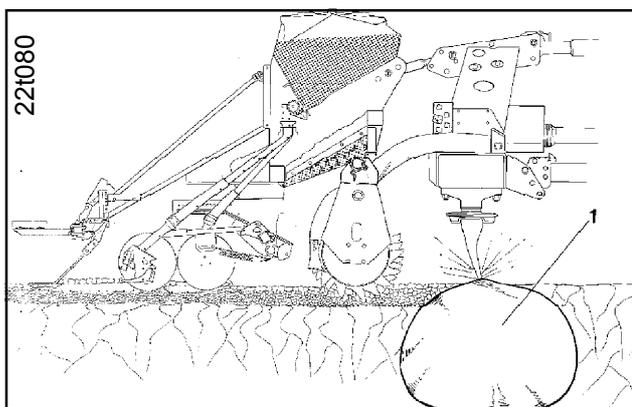


Fig. 1.17

travail (Fig. 1.18). Ceci indique que la masse du semoir s'appuie sur le rouleau-packer. Ainsi au passage d'un obstacle l'outil de travail du sol, ne subissant aucune charge, peut se soulever suffisamment jusqu'à ce que les chaînes soient tendues.

1.9 Transport du semoir compact, combiné avec un outil de préparation du sol d'une autre marque

Avec les outils de préparation du sol d'autres fabricants, il devient nécessaire de transférer les efforts engendrés par le semoir compact relevé sur le châssis plus robuste de l'outil de préparation du sol. La robustesse du rouleau-packer chez les autres marques ne suffit pas en général pour supporter le poids du semoir compact en position de transport (Fig. 1.19). C'est pourquoi la sollicitation du rouleau-packer doit être allégée en position de transport.

Durant la manoeuvre en fourrière ou le transport, le relevage hydraulique du tracteur lève d'abord l'outil de préparation du sol. Plus la hauteur de relevage est importante, plus les chaînes (Fig. 1.19/1) sont tendues. Lorsque les chaînes sont complètement tendues, le semoir compact est soulevé par le cadre d'attelage et le rouleau-packer est alors soulagé du poids du semoir. Ce n'est que lorsque la distance "D" (Fig. 1.19) entre le rouleau-packer et le semoir compact est bien visible que le rouleau-packer est, lui aussi, soulevé.

En fin de transport ou en fourrière, les différentes machines composant la combinaison se remettent l'une après l'autres à fonctionner dans l'ordre inverse.

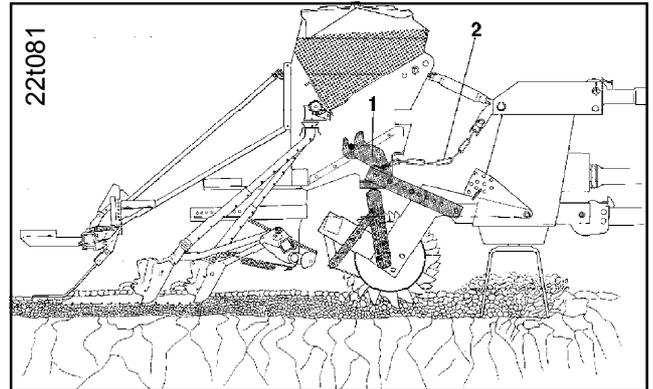


Fig. 1.18

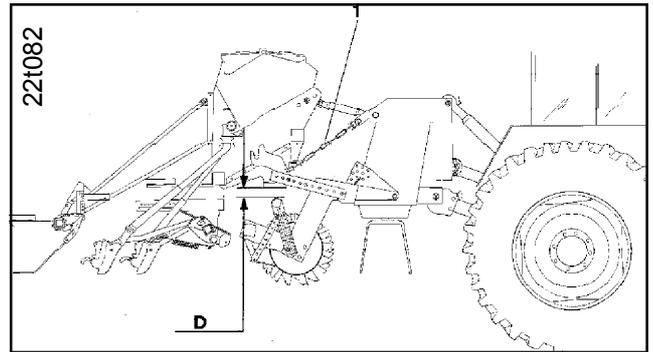


Fig. 1.19

1.10 Outils de préparation du sol avec rouleau-packer à fixation rigide

Le principe, décrit au chap. 1.9, destiné à éviter l'endommagement des dents et des organes d'entraînement de l'outil de préparation du sol, ne fonctionne que dans le cas où l'outil de préparation du sol et le rouleau-packer ne sont pas accouplés rigidement.

Chez certains fabricants, le rouleau-packer est fixé à l'outil de préparation par une liaison rigide. Ceci a pour conséquence que, pour passer un obstacle, l'ensemble rouleau-packer, semoir compact et outil de préparation du sol est soulevé conjointement. La fonction sécurité anti-pierre décrite au chap. 1.8 n'est pas assurée avec un tel montage.

De ce fait, il n'est pas non plus possible en position de transport de soulever le semoir compact de son rouleau-packer. On ne peut distinguer nettement aucune distance "D" (Fig. 1.19) entre le rouleau-packer et le semoir.



AMAZONEN-WERKE H.DREYER **GmbH & Co. KG**

D-49202 Hasbergen-Gaste
Tel.: Hasbergen (0 54 05) *501-0
Fax: (0 54 05) 50 11 93

D-27794 Hude/Oldbg.
Tel.: Hude (0 44 08) *927-0
Fax: (0 44 08) 92 73 99

AMAZONE-Machines Agricoles S.A.
F- 57602 Forbach/France . rue de la Verrerie
Tél.: (0033) 38 78 46 57 0
Fax: (0033) 38 78 46 57 1

<http://www.amazone.de>

email: amazone@amazone.de
